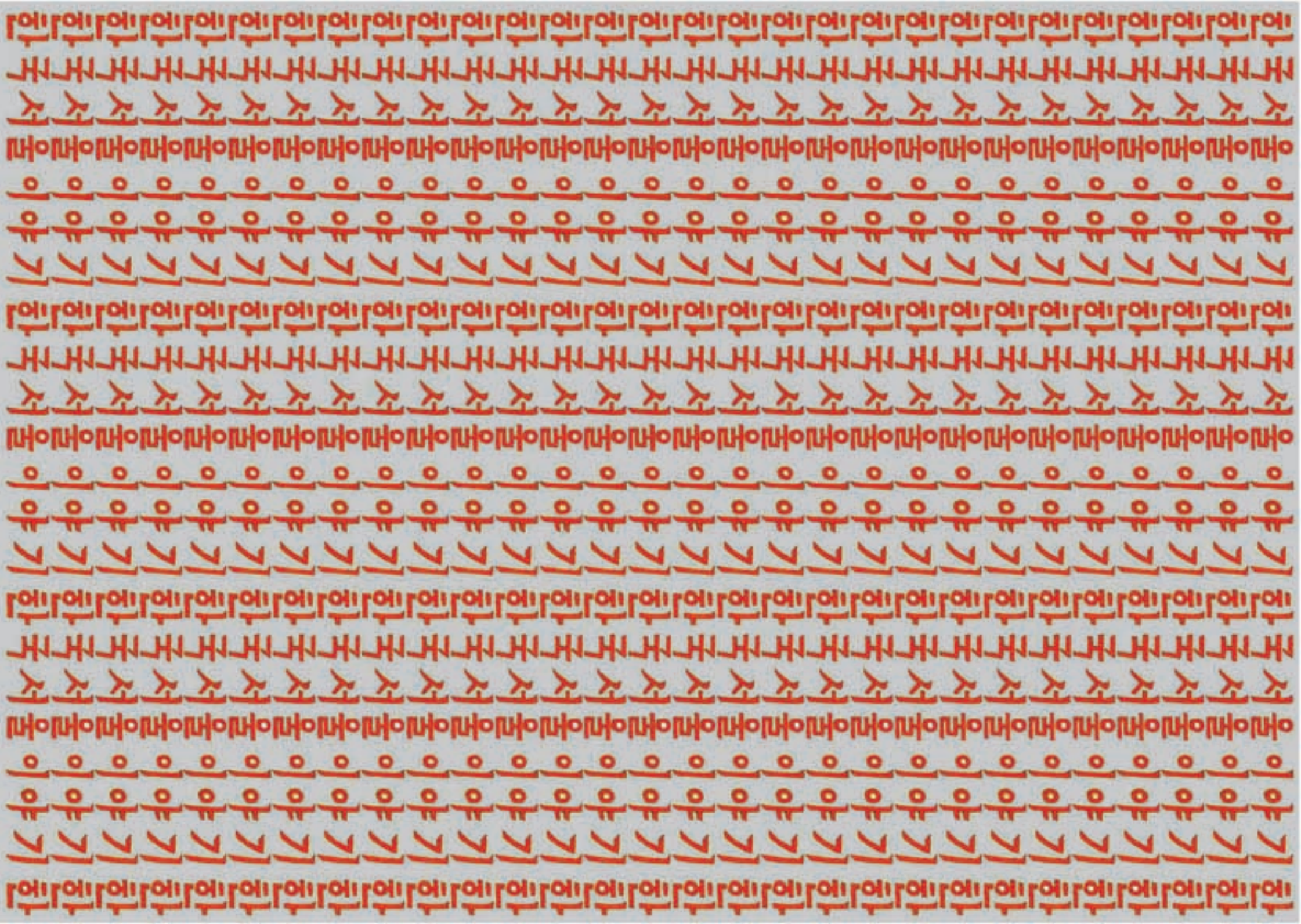
PATRICIA THOMA
SAMUELIS BAUMGARTE GALERIE



GESCHICHTEN AUS SEOUL

Patricia Thoma wählt für ihre Serie von Buntstiftzeichnungen „Geschichten aus Seoul" die Form eines Leporellos, da dieses gleichzeitig auf deren ostasiatischen Ursprung verweist und zudem eine flexible Art der Präsentation bietet. Eine besondere Eigenheit der Künstlerin ist ihre leichte Handschrift, hier noch verstärkt durch das Medium Buntstift, das per se eine harmlose Anmutung in sich birgt. Gedanken an Schule, liebliche Kinderzeichnungen, an Unschuld und Vergnügen drängen sich auf. Aber die Künstlerin wählte diese Technik um Alltagsszenen quasi protokollarisch aufzunehmen, wie sie sich einem reisenden, flanierenden Künstler zu allen Zeiten bieten.

Diese alltäglichen Szenerien aus Seoul, wo Patricia Thoma 2010 ein Stipendium hatte, scheinen dem europäischen Betrachter, der auf den touristischen Hauptwegen unterwegs ist, eine ausgewählt realistische und damit häufig auch schockierende Ansicht zu bieten, fern jeder lieblichen Exotik.

Dass die „Geschichten aus Seoul" mit dem Foto eines Metzgerwagens beginnen, aus dem die blutige Soße läuft, ist ein freundlicher Hinweis darauf, was wir zu erwarten haben an Zumutungen von Patricia Thoma: Zumutung im positiven Sinne.
Schon immer hatte die Künstlerin ein Faible für Fleisch, das sie in all seinen farblichen Nuancen fasziniert: Die Zurschaustellung des Fleisches in seiner unverstellten Brutalität, vor koreanischer und chinesischer Schrift und Dekoration, die Gewalttätigkeit des Menschen gegenüber dem Tier, das er essen will, wird immer wieder ins Zentrum der Zeichnungen gestellt.

Auf dem Titelbild des Katalogs treffen Tradition und Moderne aufeinander: Traditionelle koreanische Frauenkleider werden präsentiert, zum Verkauf angeboten, an Schaufensterpuppen denen der Kopf abgetrennt zu sein scheint. Die bedrohliche Starre, die von den Puppen ausgeht, wird durch das kleine hockende Mädchen konterkariert, das mit seinem grüngelben Plastikschirm locker und wie eine kleine Schauspielerin posiert. Ihre Körperhaltung erinnert an frühere Arbeiten Thomas, auf denen pinkelnde Mädchen in Berlin zu sehen waren.

Überhaupt wird die Beschäftigung mit dem Weiblichen, das schon immer eine große Rolle im Werk der Künstlerin spielte, hier zu einem weiteren Hauptthema. So unterschwellig boshaft wie die Damenunterwäsche ohne die elementaren menschlichen Körperteile wie Kopf, Arme und Beine präsentiert wird, kombiniert mit Schriftzeichen und mangaartigen Kinderköpfen, breitet sich das thomasche Fluidum aus, das aus Ferne, ganz leiser Perversion, exquisiter Farbwahl und hoher Zeichenkunst besteht. Oder die Näherin von Bluejeans, maskiert mit Mundschutz und Sonnenbrille, die Frau mit Kind auf dem Rücken, konfrontiert mit von Mangas inspirierten Tieren, und die säugende Sau, sie alle sind Versatzstücke einer Wirklichkeit, die nur der Flaneur so wahrnimmt, verrätselt, einsam und roh.

Die rätselhafte Kombination von Schriftzeichen, vergittertem Käfig, Stromleitungen und am Haken hängendem Geflügel, so wie die riesigen Fische an den Schnüren - wie ausgespuckt von aggressiven Belüftungsschläuchen - wirken verstörend. Ebenso wie die Frau mit der Wäsche auf dem Kopf und überraschend nackter Brust vor einer westlich anmutenden Getränkedosenwerbung.

Der Katalog endet mit der Zeichnung einer Schweinehälfte die im Freien an Haken hängt. Mit dem Akt des Durchschneidens und Abteilens wird das Tier nach der Schlachtung aufs Neue versehrt. So fordert Patricia Thoma mit ihrer schonungslosen Darstellungsweise zwischen dokumentarischem Realismus und poetischer Verfremdung die Sehgewohnheiten des Betrachters immer wieder heraus. Diesen Bildern wohnt eine große Kraft inne, sie irritieren, verstören und schenken zugleich wilde Schönheit, gepaart mit leiser Ironie.

Dr. Susanne Kaeppele, Kunsthistorikerin

For the presentation of her series of colour pencil drawings "Stories from Seoul" Patricia Thoma chose the format of a foldout book, because it refers to their East Asian origin, and at the same time allows for a flexible way of presentation. A special characteristic lies in the artist's light and playful technique, which in this work is enhanced by the use of colour pencils, usually associated with harmlessness. Thoughts about school, charming children's drawings, innocense and pleasure come to on's mind. But Patricia Thoma chose this technique to draw scenes from everyday life in a documentary way, as they may meet the eye of any traveling artist at any time.

These scenes from everyday life in Seoul, where Patricia Thoma participated in an artist-in-residence programme in 2010, seem to show to the European viewer, traveling on touristic main routes, realistic and therefore sometimes shocking views, far away from sweet exotism.

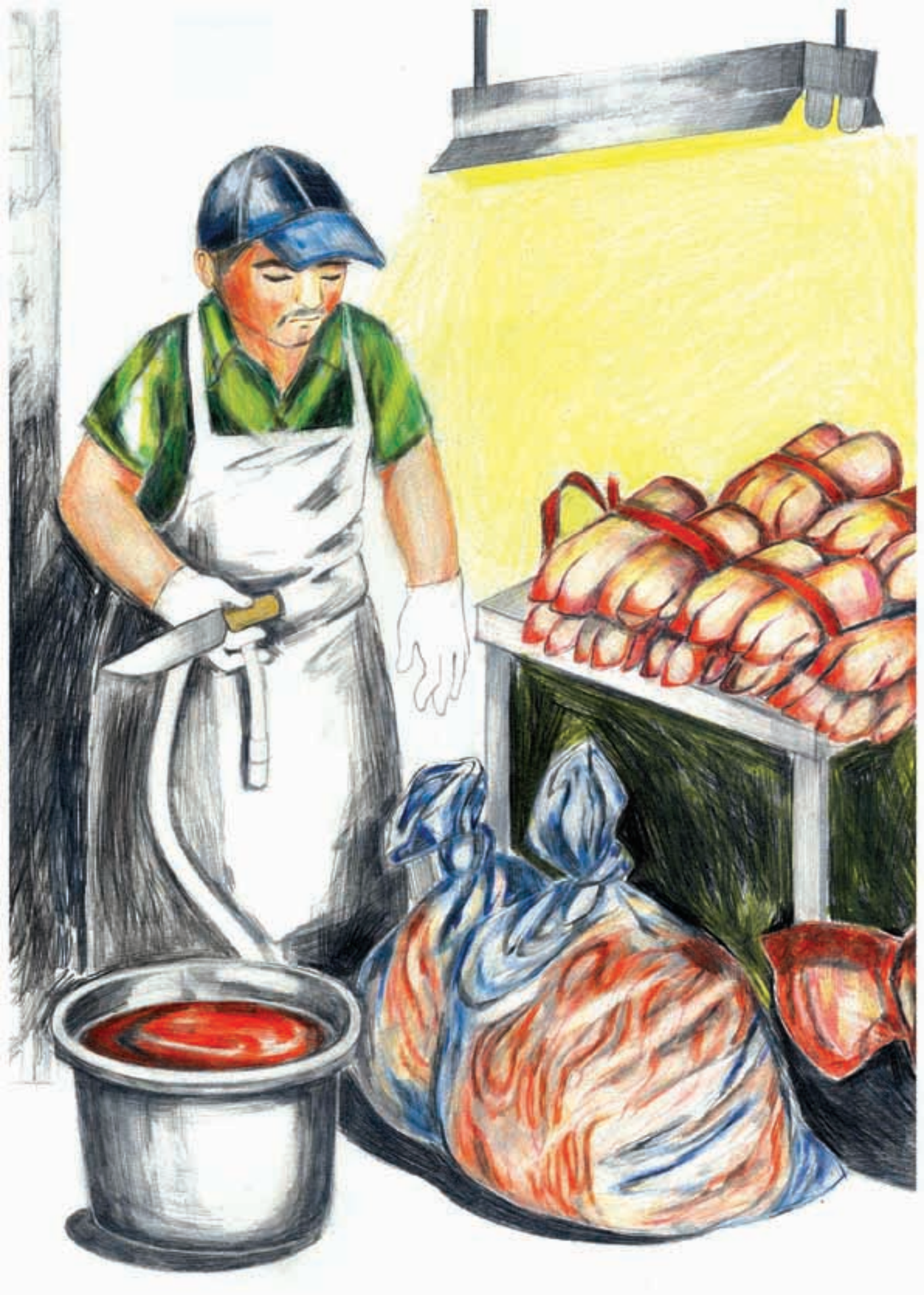
The "Stories from Seoul" begin with the photo of a butcher's truck from which a bloody sauce leaks out. This photo is a friendly hint at the kind of provocation we have to expect: Provocation in a positive sense. From the beginning of her career the artist has shown a great interest in meat, which fascinates her in all its colourful shades. In these drawings, too, the display of meat in its crude brutality, in front of Korean and Chinese characters and decoration, the violence of the human being towards the animal, which he/she wants to eat, play a central part.

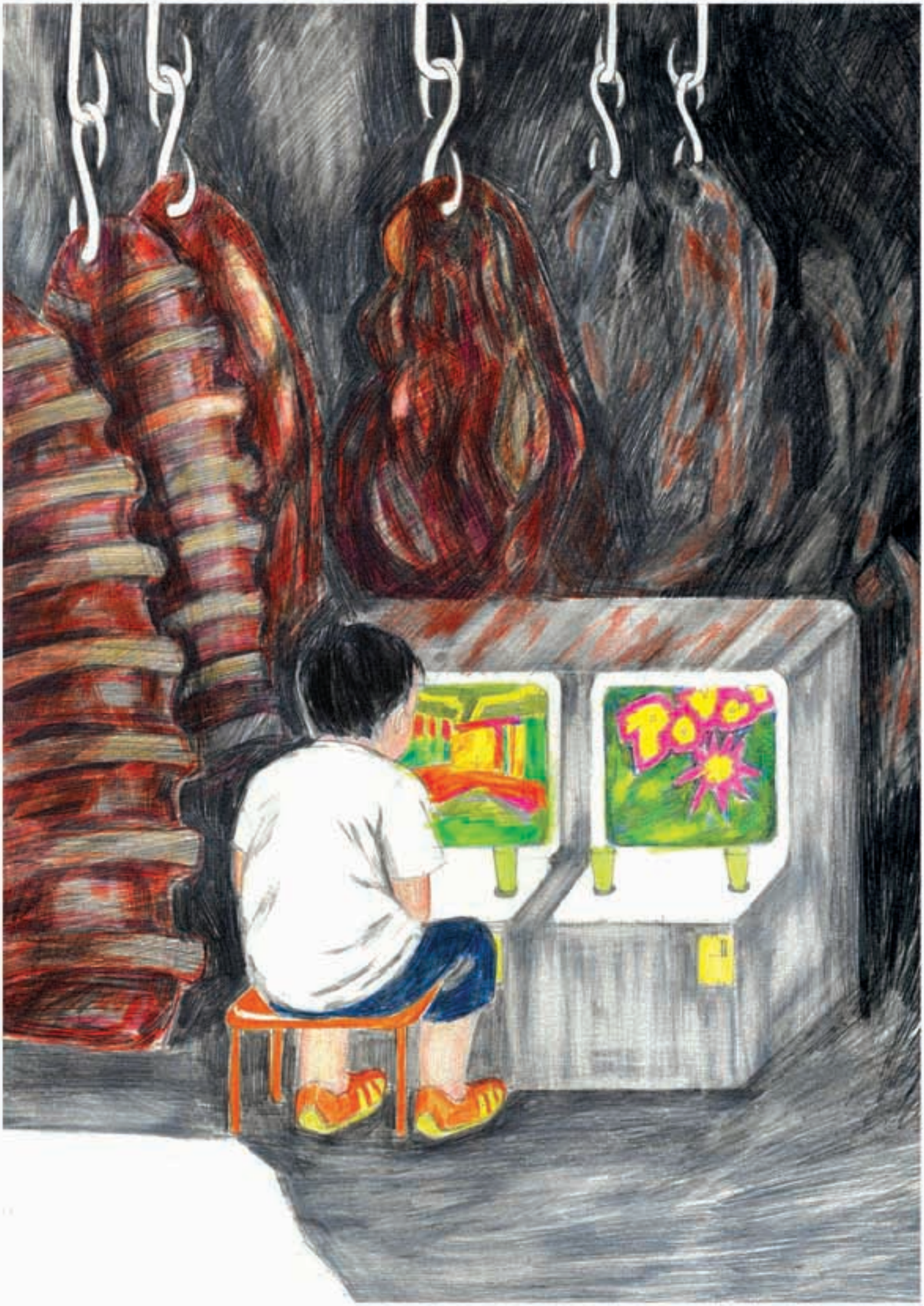
Tradition and modernity meet on the catalogue's cover: Traditional Korean women's dresses are presented, offered for sale on display dummies, which seem to have their heads severed. Their threatening rigidity is being thwarted by the little squatting girl, posing casually with her yellow-green plastic umbrella, like a small actress. Her posture calls earlier works of Thoma into mind, showing peeing girls in Berlin.

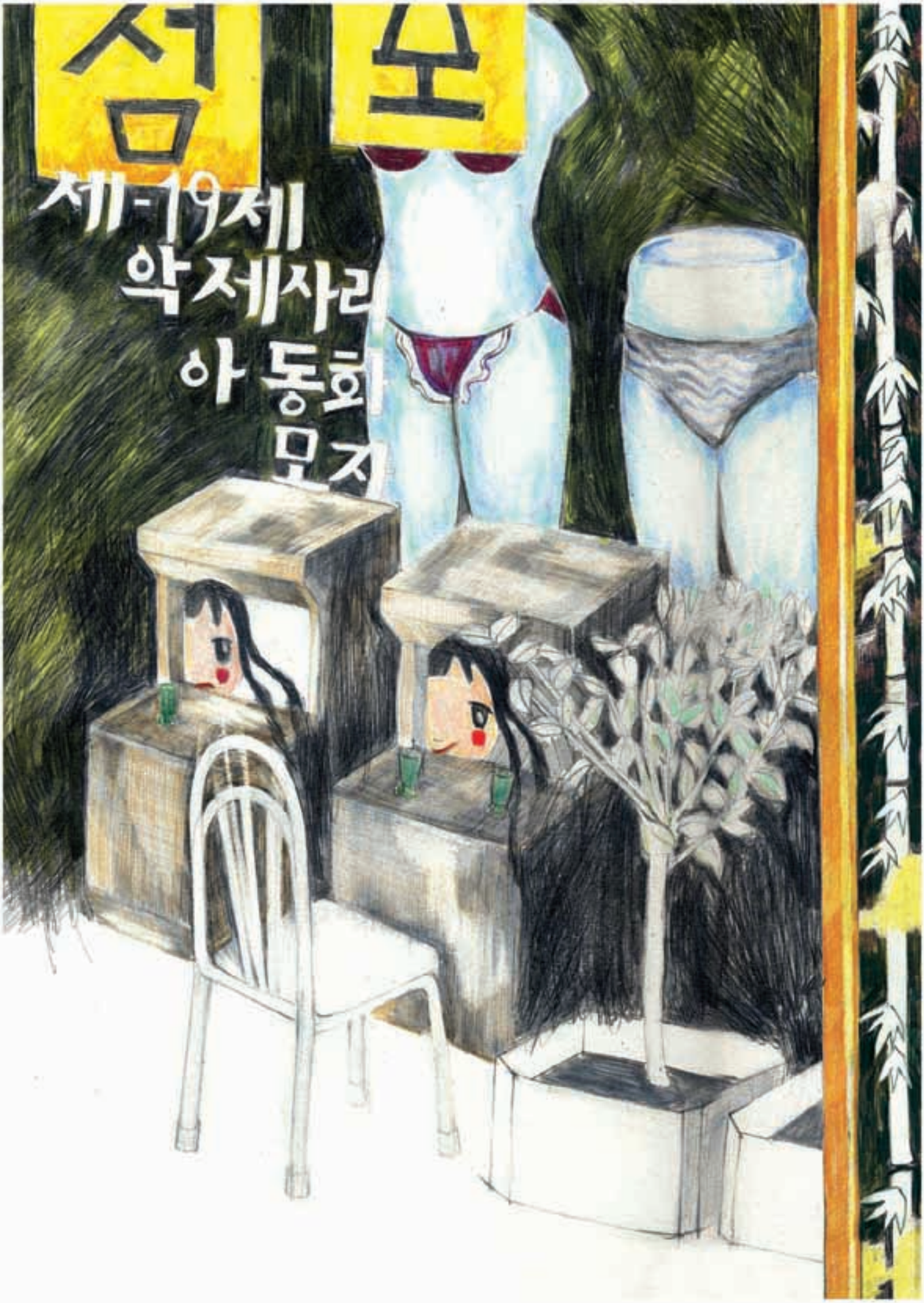
Furthermore in these drawings the study in feminity, which has always played an important role in the artist's work, becomes another main theme. In the same subliminally nasty way in which the ladies' underwear is being presented without the elementary parts of the human body like head, arms and legs, combined with written characters and manga-like children's heads, the particular aura of Thoma's work spreads out, consisting of remoteness, very subtle perversion, exquisite choice of colour and a masterly technique. Or the needlewoman sewing blue jeans, masked with a mouth mask and sun glasses, the woman with a child on her back, confronted with animals inspired by mangas, and the nursing sow, all are parts of a reality, which in this mysterious, solitary and crude way are only perceived by the flâneur.

This enigmatic combination of written characters, a barred coge, electric wires, poultry hanging on hooks, enormous fish on strings - like spat out of aggressive ventilating hoses - as well as the woman with laundry on her head and surprisingly bare breast in front of a western looking advertisement for canned drinks, have an irritating effect on the viewer.

The catalogue ends with a drawing of a pig half hanging outdoors on hooks. Through the act of cutting and partitioning its meat the animal gets injured anew after its slaughter. Thus Patricia Thoma repeatedly provokes the viewer's viewing habits with her unsparing way of expression, situated between documentary realism and poetical alienation. These irritating and provocative images are full of strength and wild beauty, combined with subtle irony.

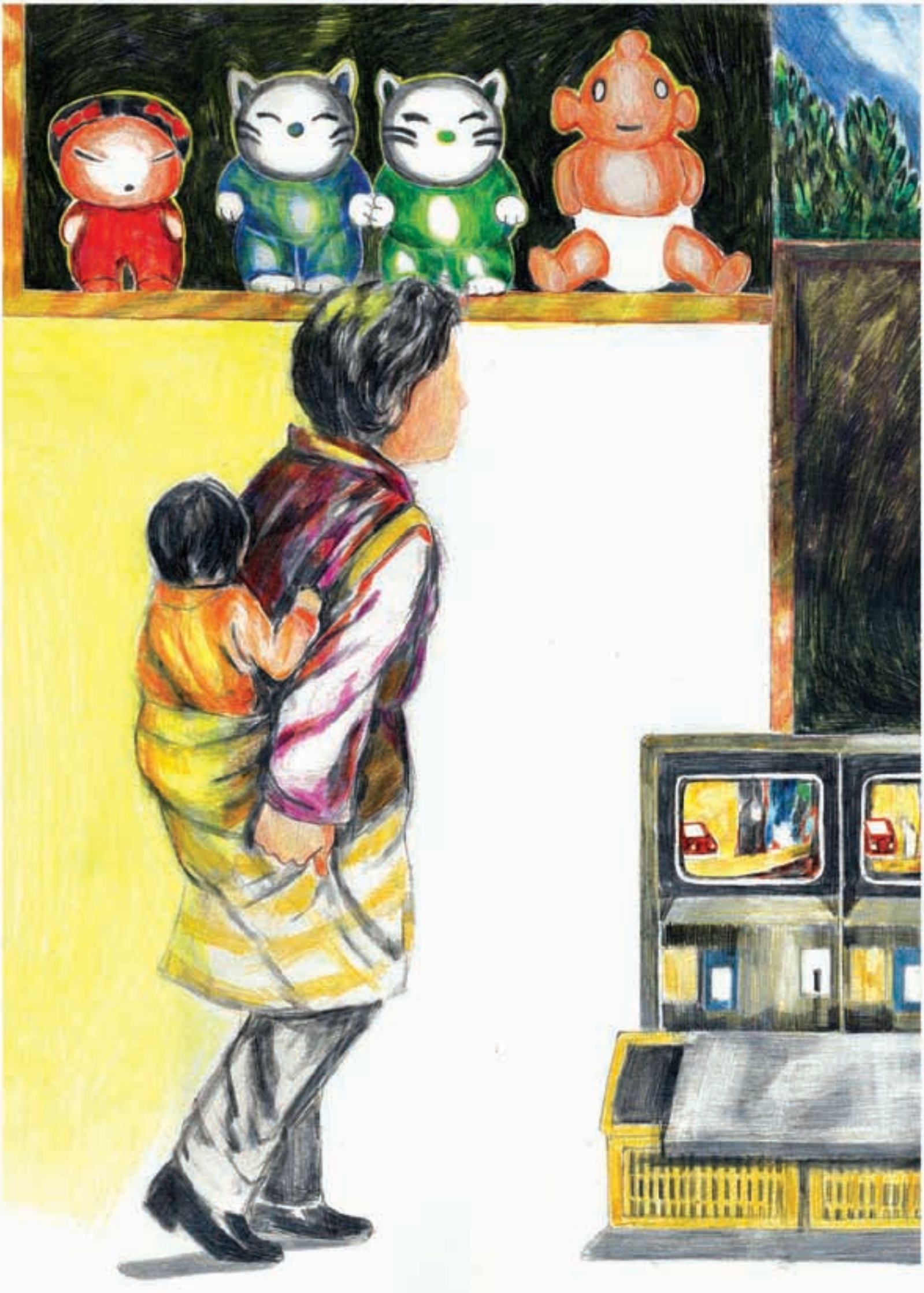


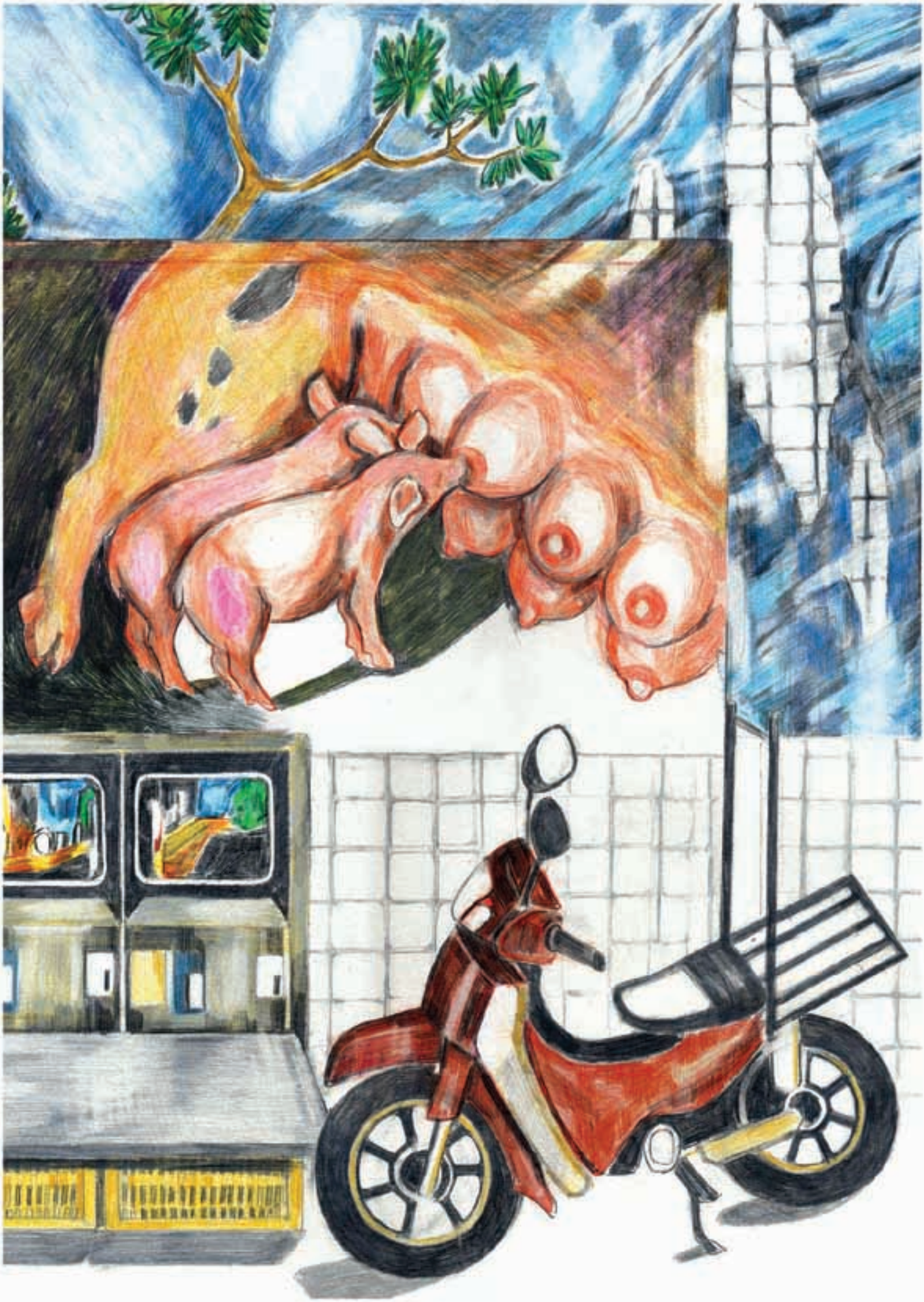

POW

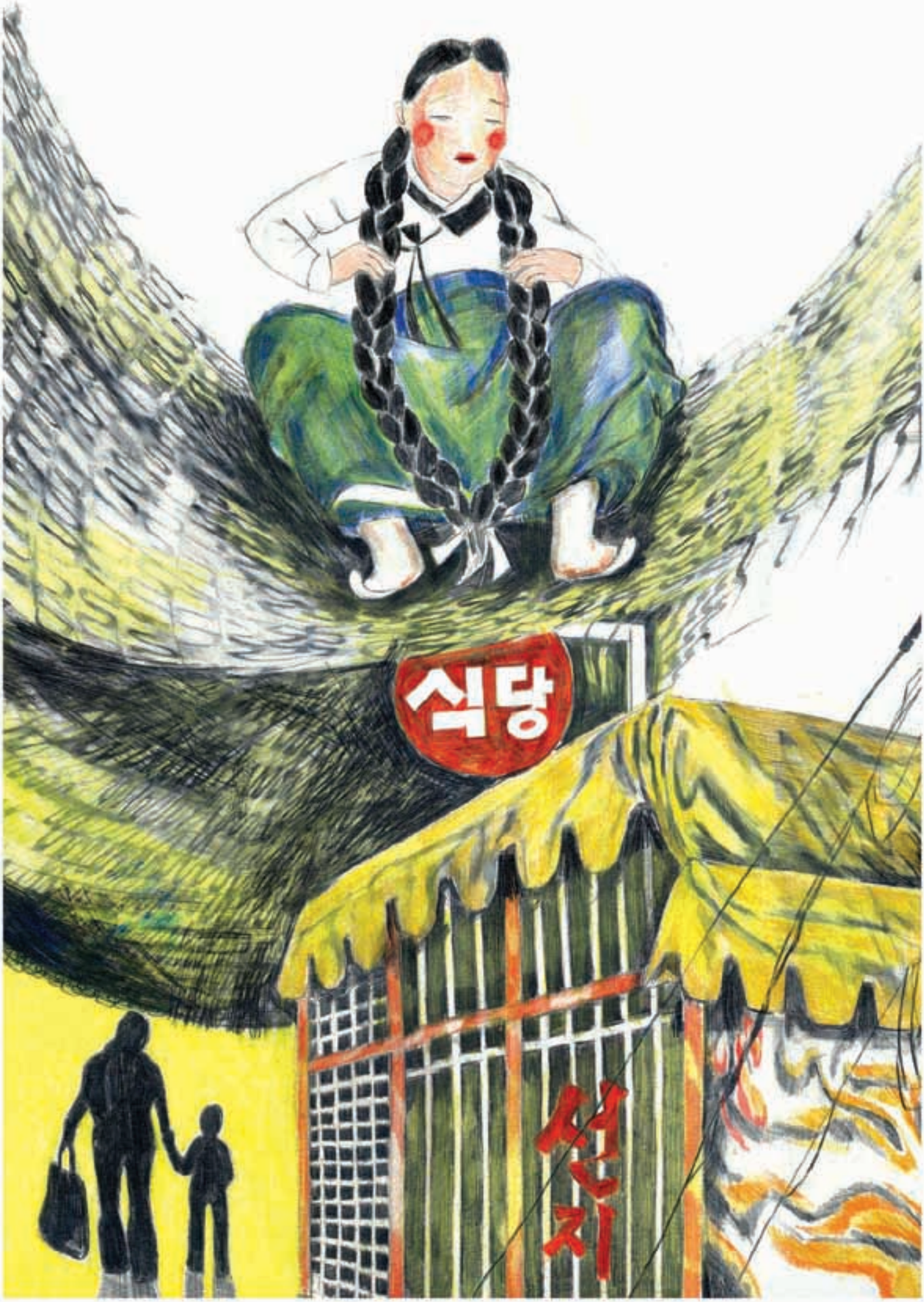

섬모
제-19제
악제사리
아동회
묘지

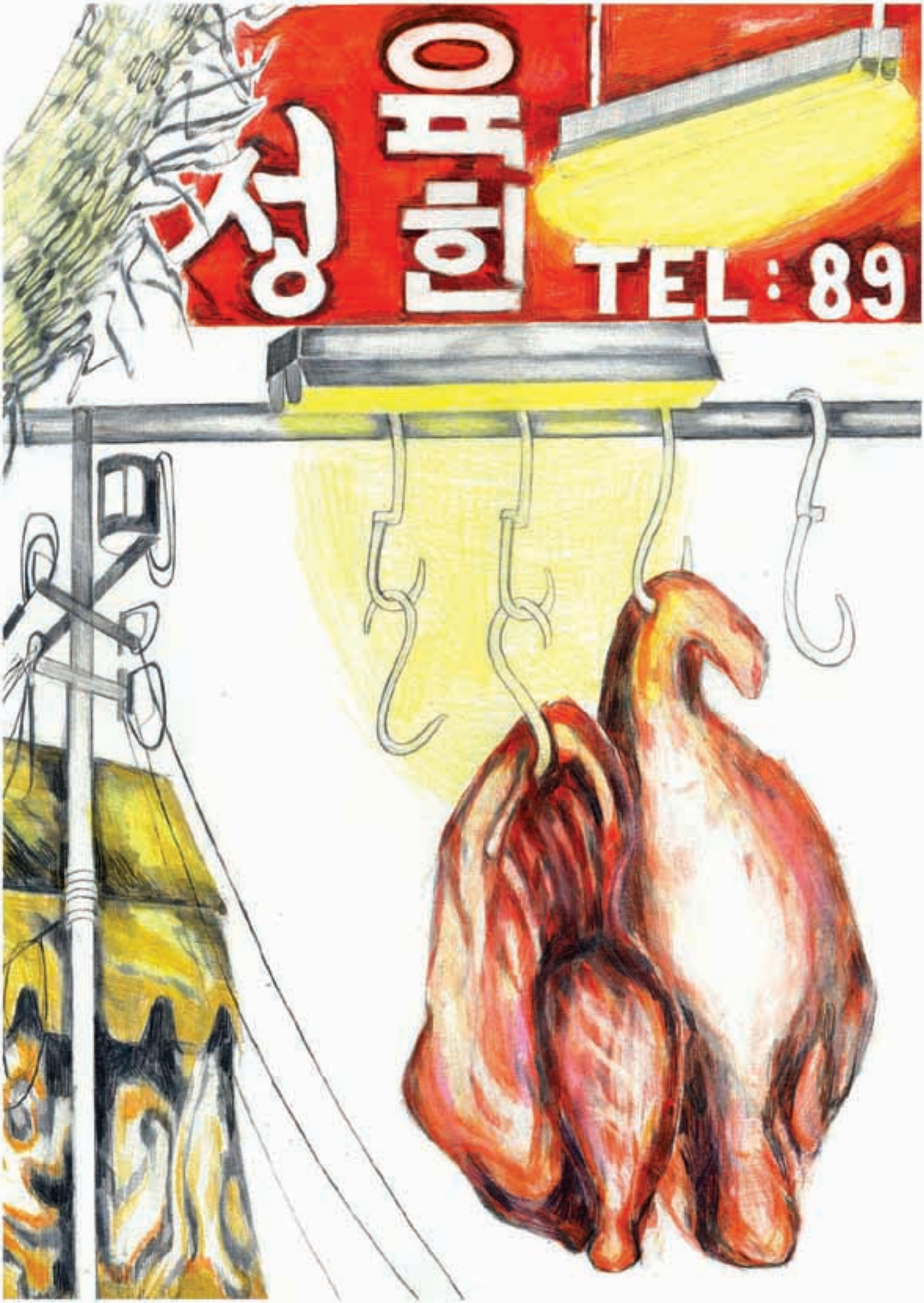
PRAU
PRAU
PRAU
PRAU
PRAU
PRAU
PRAU
PRAU
PRAU
PRAU
PRAU
PRAU
PRAU

乎胖乎






식당
성지


영희
TEL : 89

SAMSUNG

Chilsu
cider

Biographie / *Biography*

1977	geboren in Müllheim / *born in Müllheim, Germany*
1996 - 01	Staatlichen Akademie der Bildenden Künste Stuttgart
2000	University of Derby, School of Art and Design, England
2002 - 03	Master of Arts, Chelsea College of Art and Design, London
2006	Lehrauftrag / lectureship, College of Art and Design Bengbu, China
2009	Lehrauftrag / lectureship, Anhui University, Hefei, China

Einzelausstellungen (Auswahl) / *Solo Exhibitions (Selection)*

2010	Samuelis Baumgarte Galerie, Bielefeld (K)
	Galerie Supper, Karlsruhe (K)
2008	S-AIR, Sapporo, Japan
2007	Galerie Supper, Karlsruhe (K)
	Art Gallery, University of Science and Technology Hefei, China
2006	Samuelis Baumgarte Galerie, Bielefeld
2002	Stadtmuseum Gross-Gerau (K)

Gruppenausstellungen (Auswahl) / *Group Exhibitions (Selection)*

2010	Geumcheon Art Space, Seoul, Korea
2009	Art Helsinki, Finnland, Galerie Supper, Karlsruhe
2008	Eco Design Exhibition, Sapporo, Japan
	KIAF, Seoul, Korea, Galerie Supper, Karlsruhe
	Kunstverein Leimen (K)
2007	Incheon Women International Biennale, Korea (K)
	Art KARLSRUHE, Galerie Supper
2006	National Goyang Art Studio, Seoul, Korea
	Galerie Wagner und Marks, Frankfurt am Main
	Art Cologne, Samuelis Baumgarte Galerie, Bielefeld,
	Cologne Fine Art, Samuelis Baumgarte Galerie, Bielefeld
2005	Kunststiftung Baden-Württemberg, Stuttgart
2002	Kunstverein Schwetzingen (K)

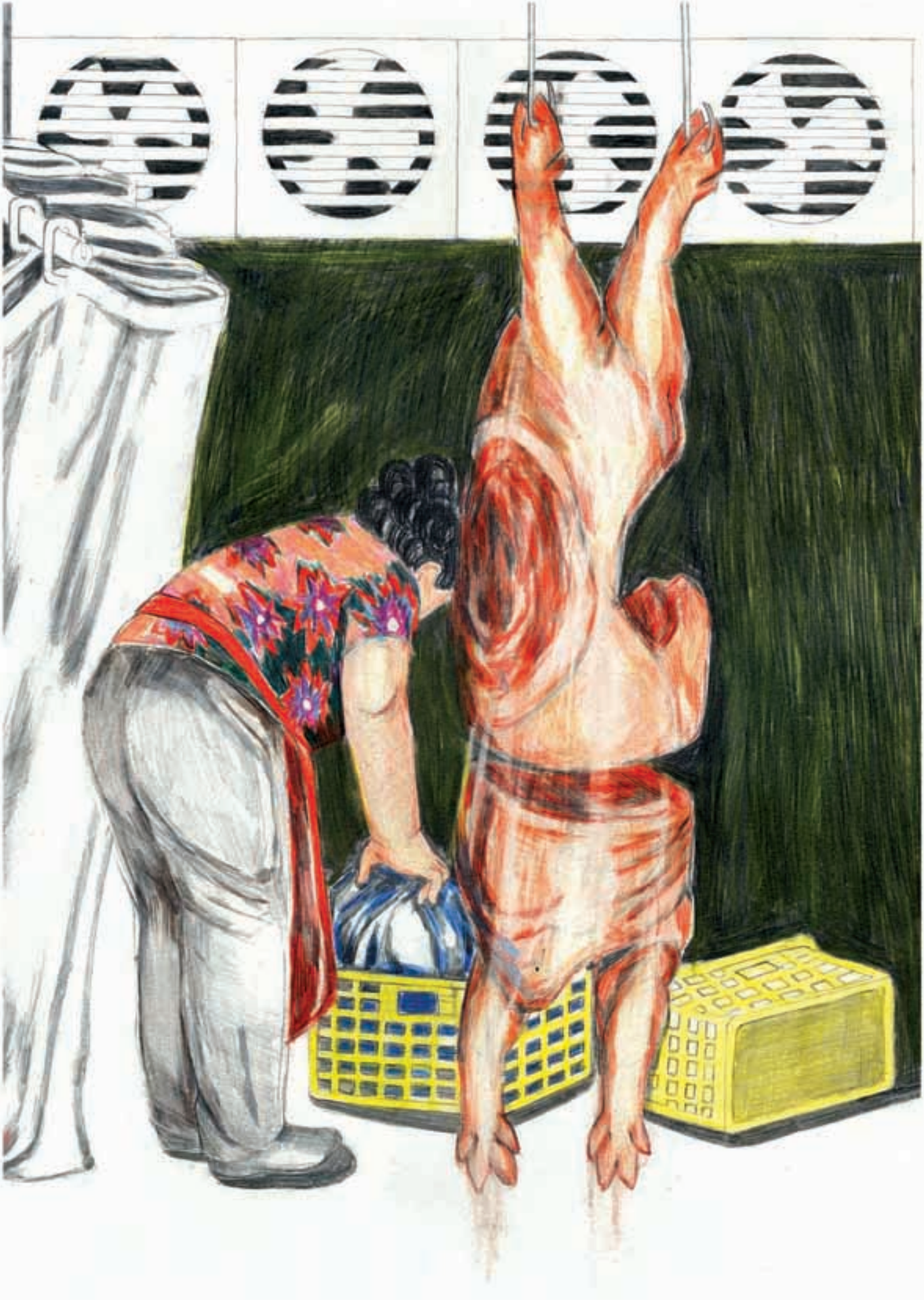
Auszeichnungen / *Awards*

2010	Artist in Residence, Geumcheon Art Space, Seoul, Korea
2008	Artist in Residence S-AIR, Sapporo, Japan
2006	Artist in Residence National Goyang Art Studio, Korea
2005	Kunststiftung Baden- Württemberg
2003	Dedalo Award, Camaiore, Italien
	Artist in Residence, Mummelsee
2002	Weldekunstpreis
	Kunstpreis GG-perspektiv
	Artist in Residence Laufenburg, Switzerland
2001	Xaver Fuhr Preis
2000	Sokrates Scolarship, University of Derby, England

Herausgeber / *publisher:* **SAMUELIS BAUMGARTE GALERIE**, Bielefeld
Anlässich der Ausstellung **"PARADIESÄPFEL"** vom 4. September bis 2. Oktober 2010

SAMUELIS BAUMGARTE GALERIE
Niederwall 10 | D 33602 Bielefeld
Tel +49 521 173532 | Fax +49 521 173521
www.samuelis-baumgarte.com | info@samuelis-baumgarte.com

Gestaltung / *layout:* Patricia Thoma
Text / *text:* Dr. Susanne Kaeppele, Kunsthistorikerin / *art historian*
Übersetzung / *translation:* Eckard Teichert
Druck / *print:* e. kurz + co, Stuttgart

Abbildungen / *plates:* Geschichten aus Seoul, Korea / *Stories from Seoul, Korea*
2010
37 x 360 cm, Leporello / *foldout book*
Buntstift auf Papier / *colour pencil on paper*

Copyright 2010: **SAMUELIS BAUMGARTE GALERIE**, Patricia Thoma